

**PREDISPOSIZIONE PER APERTURA INTERNA, ESTERNA O SCORREVOLE – PREPARATION FOR INTERNAL, EXTERNAL AND SLIDING OPENING**  
**PREDISPOSITION POUR OUVERTURE INTERNE, EXTERNE OU COULISSANTE – PREPARACION PARA APERTURA INTERNA, EXTERNA O CORREDERA**  
**VORBEREITUNG FR NACH INNEN ODER NACH AUSSEN FFENDE FENSTER ODER SCHIEBEFENSTER**

10127000/05-2010

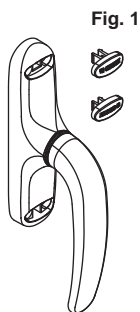


Fig. 1

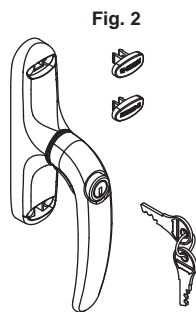


Fig. 2

**GRASSO  
GREASE  
GRAISSE  
GRASA  
FETT**

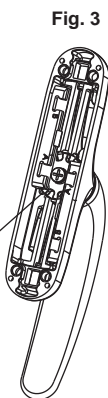


Fig. 3

- Estrarre la cremonese dalla confezione ed inserire le cremagliere.
- Take the cremone bolt out of the pack and insert the racks.
- Déballez la crénone et montez les crémaillères.
- Sacar la cremona de su empaque e introducir las cremalleras.
- Den Fenstergriff aus der Päckung nehmen und die Zahnstangen einsetzen.

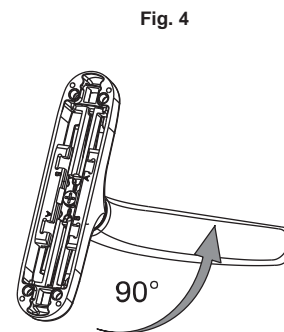


Fig. 4

- Ruotare il manico di 90° portando così le cremagliere in posizione centrale.
- Turn the handle 90° to move the racks to the central position.
- Tournez la poignée de 90° pour que les crémaillères soient au centre.
- Girar el asa 90° para situar las cremalleras en la posición central.
- Den Griff um 90° drehen, wodurch die Zahnstangen in die mittlere Stellung gefahren werden.

**SISTEMA COMPLETO DI CHIUSURA UNICA**

Le cremonesi UNICA e UNICA KEY devono essere completate dal relativo Kit specifico per Apertura Interna, Esterna, ad Anta Ribalta o Scorrevole. Ogni Kit è composto sia da particolari interni alla cremonese sia da tutti gli elementi necessari a realizzare la chiusura dell'anta. Ad esclusione del corpo cremonese (fig. 1 e 2) tutti i particolari raffigurati sono inclusi nel Kit specifico.

**UNICA COMPLETE CLOSING SYSTEM**

The UNICA and UNICA KEY cremone bolts must be used with the relative Kit. There are separate Kits for Internal opening, External opening, Tilt-and-Turn opening and Sliding opening. Every Kit consists of both internal cremone bolt parts and all the elements required for closing the wing. With the exception of the cremone bolt body (figs. 1 and 2), all the parts illustrated are included in the specific Kit.

**SYSTEME DE FERMETURE UNICA**

Les crémones UNICA et UNICA KEY doivent avoir en supplément le Kit spécifique pour Ouverture Interne, Externe, Oscillo-Battant ou Coulissant. Chaque kit contient les pièces internes de la crénone et tous les éléments nécessaires à garantir la fermeture de la menuiserie. A l'exclusion du corps de la crénone (fig. 1 et 2), le Kit contient toutes les pièces qui figurent dans le dessin.

**SISTEMA COMPLETO DE CIERRE UNICA**

Los cierres cremona UNICA y UNICA KEY deben equiparse con el juego dedicado para Apertura Interna, Externa, Hoja Oscilo - Batiente o Corredera. Todo juego incluye las piezas internas de la cremona y todos los elementos necesarios para realizar el cierre de la hoja. Excluyendo el cuerpo de la cremona (fig. 1 y 2) todas las piezas ilustradas están incluidas en el juego dedicado.

**KOMPLETTES FENSTERSCHLISSYSTEM UNICA**

Die Fenstergriffe UNICA und UNICA KEY sind mit dem entsprechenden Bausatz für nach innen oder nach außen öffnende Fenster, Drehkipp- oder Schiebefenster zu vervollständigen. Jeder Bausatz besteht aus den Innenteilen des Griffs sowie aus den Elementen zum Schließen des Fensters bzw. der Fenstertür. Mit Ausnahme des Griffs (Abb. 1 e 2) sind alle dargestellten Bestandteile im jeweiligen Bausatz enthalten.

**SX**

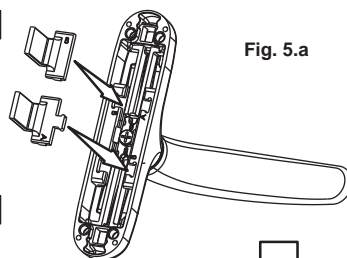
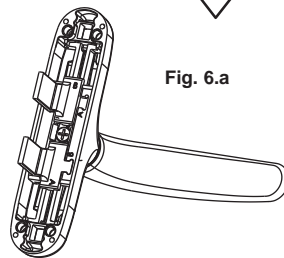


Fig. 5.a

- Mano SINISTRA: inserire gli scorrevoli nella posizione **B** delle cremagliere, mantenendo le pinne in posizione opposta al manico.
- LEFT hand: insert the sliding elements in position **B** on the racks, keeping the fins in the position opposite the handle.
- Main GAUCHE : introduisez les coulissants dans la position **B** des crémaillères, en maintenant les ailettes dans la position opposée à celle de la poignée.
- Mano IZQUIERDA: introducir los elementos correderos en la posición **B** de las cremalleras, manteniendo las aletas en la posición opuesta respecto al mango.
- LINKS: Die Gleitteile in Position **B** der Zahnstangen einsetzen, wobei die Ansätze entgegengesetzt zum Griff angeordnet sein müssen.

Fig. 6.a



**DX**

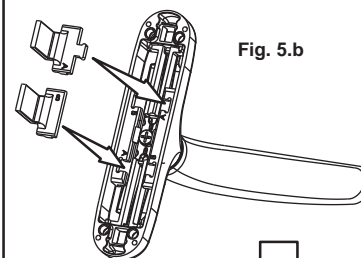
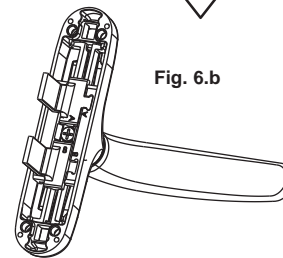


Fig. 5.b

- Mano DESTRA: inserire gli scorrevoli nella posizione **A** delle cremagliere, mantenendo le pinne in posizione opposta al manico.
- RIGHT hand: insert the sliding elements in position **A** on the racks, keeping the fins in the position opposite the handle.
- Main DROITE : introduisez les coulissants dans la position **A** des crémaillères, en maintenant les ailettes dans la position opposée à celle de la poignée.
- Mano DERECHA: introducir los elementos correderos en la posición **A** de las cremalleras, manteniendo las aletas en la posición opuesta respecto al mango.
- RECHTS: Die Gleitteile in Position **A** der Zahnstangen einsetzen, wobei die Ansätze entgegengesetzt zum Griff angeordnet sein müssen.

Fig. 6.b



- Inserire la basetta in nylon e procedere al montaggio sul profilo sfruttando la lavorazione indicata nelle istruzioni dei Kit specifici.
- Insert the nylon strip and fit the bolt to the profile, using the locations illustrated in the instructions for the specific Kit.
- Introduisez la plaquette en plastique et procédez au montage sur le profil en suivant les instructions spécifiques jointes dans chaque Kit.
- Introducir la patilla de nylon y realizar el montaje en el perfil utilizando el asiento indicado en las instrucciones de los juegos específicos.
- Die Nylonplatte einsetzen und am Profil montieren; dabei sind die Bohrungen zu nutzen, die in der Anleitung des jeweiligen Bausatzes angegeben sind.

**ASSEMBLAGGIO CREMONESE PER APERTURA AD ANTA RIBALTA – ASSEMBLY OF THE CREMONE BOLT FOR TILT-AND-TURN OPENING  
 ASSEMBLAGE CREMONE POUR OSCILLO-BATTANTS – ENSAMBLAJE DE LA CREMONA PARA APERTURA DE HOJA OSCILO-BATIENTE  
 MONTAGE DES FENSTERGRIFFES FÜR DREHKIPPFENSTER**

Fig. 7

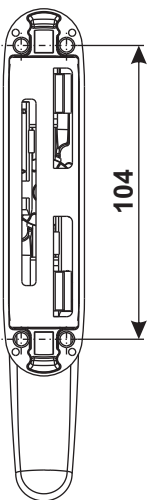
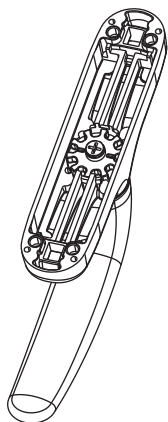
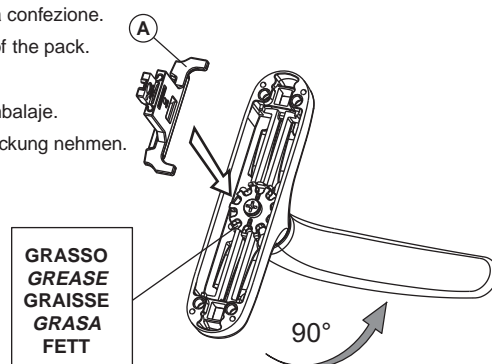


Fig. 8



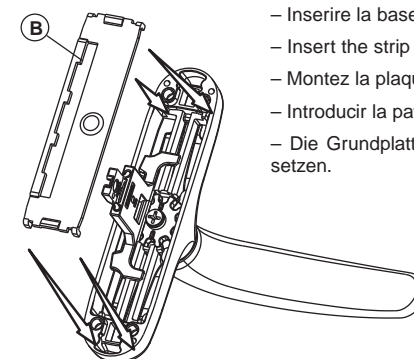
- Estrarre la cremonese dalla confezione.
- Take the cremone bolt out of the pack.
- Déballez la crémons.
- Sacar la cremona de su embalaje.
- Den Fenstergriff aus der Packung nehmen.

Fig. 9



- Ruotare il manico di 90° e inserire lo scorrevole **A** in posizione centrale.
- Turn the handle 90° and insert the sliding element **A** in the central position.
- Tournez la poignée de 90° et montez le coulissant **A** au centre.
- Girar el asa 90° y situar el elemento corredero **A** en la posición central.
- Den Griff um 90° drehen und das Gleitteil **A** in mittlerer Stellung einsetzen.

Fig. 10



- Inserire la basetta **B**.
- Insert the strip **B**.
- Montez la plaquette **B**.
- Introducir la patilla **B**.
- Die Grundplatte **B** einsetzen.

**SISTEMA COMPLETO DI CHIUSURA UNICA**

Il sistema UNICA è caratterizzato dall'interasse di fissaggio mm 104 (fig. 7) in Apertura Interna, Anta Ribalta, Apertura Esterna e Scorrevole.

**UNICA COMPLETE CLOSING SYSTEM**

The UNICA system has a securing centre-to-centre distance of 104 mm (fig. 7) for Internal opening, Tilt-and-Turn opening, External opening and Sliding opening.

**SYSTEME DE FERMETURE UNICA**

Le système UNICA a comme caractéristique une entreaxe de fixation de 104 mm (fig. 7) en Ouverture Interne, Oscillo-Battant, Ouverture Externe et Coulissant.

**SISTEMA COMPLETO DE CIERRE UNICA**

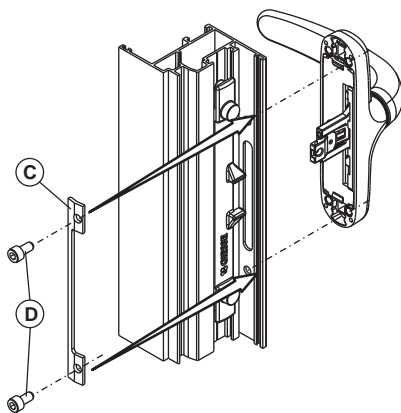
El sistema UNICA se caracteriza por la distancia entre ejes de fijación de 104 mm (fig. 7) en Apertura Interna, Hoja Oscilo – Batiente, Apertura Externa y Corredera.

**KOMPLETTES FENSTERSCHLISSYSTEM UNICA**

Das System UNICA hat einem Schraubenabstand von 104 mm (Abb. 7) für nach innen oder nach außen öffnende Fenster, Drehkipp- oder Schiebefenster.

**MONTAGGIO SUL PROFILO – FITTING THE BOLT TO THE PROFILE  
 MONTAGE SUR LE PROFIL - MONTAJE EN EL PERFIL – MONTAGE AUF PROFIL**

Fig. 11



- Alloggiare la cremonese nella lavorazione EURO 104 facendola corrispondere con il traino AR e fissarla tramite la piastrina **C** e le viti **D** in dotazione.

- Insert the cremone bolt in the EURO 104 location so that it corresponds to the traino AR and secure it using the plate **C** and the screws **D** supplied.

- Logez la crémons dans la feuillure EURO 104 en la faisant correspondre au mécanisme AR et fixez-la avec l'élément **C** et les vis **D** fournis dans le kit.

- Alojar la cremona en el asiento EURO 104 de modo tal que se encuentre en correspondencia con el elemento de arrastre AR; sujetarla por medio de la platina **C** y los tornillos **D** suministrados.

- Den Fenstergriff in die Aufnahmen EURO 104 einsetzen, an das Getriebe AR anpassen und mit der Platte **C** und den Schrauben **D** (im Lieferumfang) befestigen.

Fig. 12

